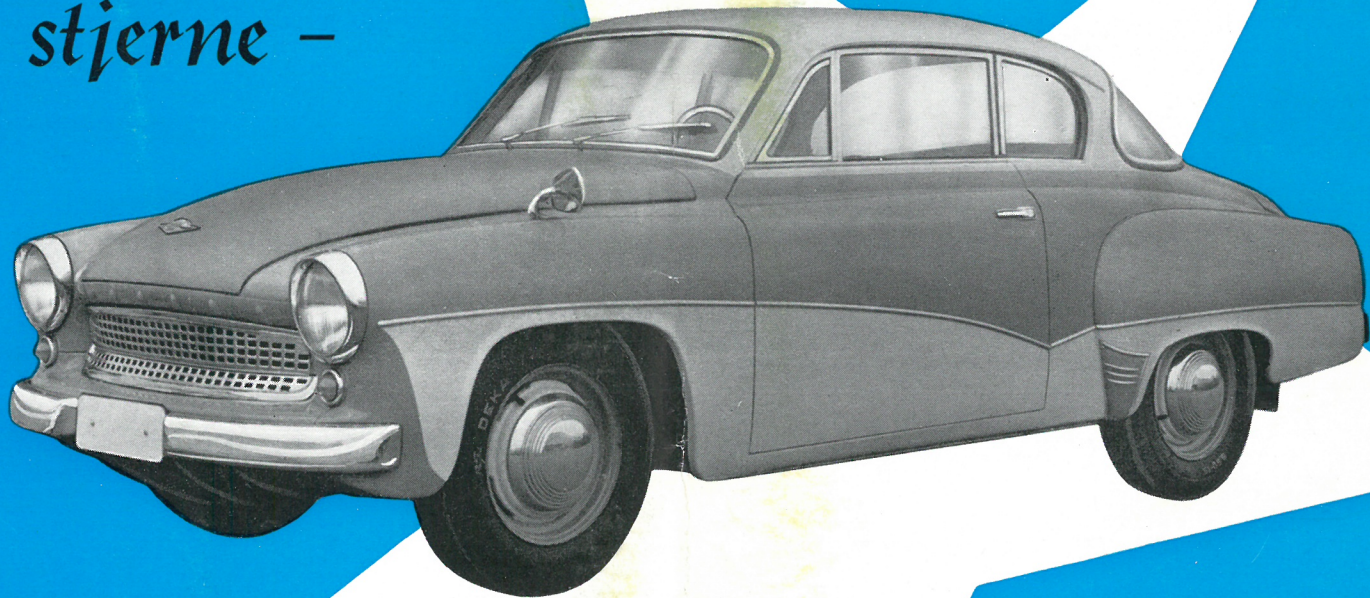


En ny  
stjerne -



Wartburg

*Wartburg*

SYDFYNS  
AUTO IMPORT ½

SVENDBORG

# Wartburg

— et nyt navn indenfor automobilindustrien — men et navn, der snart vil vise sig at få en god klang indenfor den danske automobilverden. Automobilfabrikerne i Eisenach, der i 60 år har beskæftiget sig med antomobilfremstilling, og som har en stab af verdens dygtigste ingeniører på dette felt, har nemlig med »Wartburg« skabt den helt ideelle vogn for det danske marked. Det er en vogn, der i udstyr og pladsforhold overgår vogne i en langt højere prisklasse, og i kraft af sin driftsøkonomi, sin lave anskaffelsespris og sin kørselskomfort vil den være en »ønskevogn« for den bilist, der ikke kræver den helt store, dyre vogn, og der findes så mange modeller, at ethvert ønske faktisk kan tilfredsstilles. Ved præsentationen af »Wartburg«-vognene her i Danmark lød der da også fra den samlede presse megen anerkendelse, og vi bringer på de følgende sider et lille udpluk af pressens udtalelser.

»Berlingske Tidende«:

## Østtysk bil holder premiere på Nyborg Strand . . .

Wartburg 1959 præsenteres i Danmark

Fyn er ved at blive vort ny centrum, hvad automobiler angår. I øjeblikket hører „Austin“ og „NSU-Prinz“ hjemme i Odense, mens Nordisk Karosseri Fabrik i Svendborg står for salget af „Peugeot“. Og nu har Sydfyns Auto-Import overtaget „Wartburg“, der efter tysk ønske har skiftet importør i Danmark.

Wartburg er den østtyske DKW. Det var den, der tidligere hed IFA, men siden fik en luksus-udgave ved navn Wartburg. Man har nu helt afskaffet IFA-navnet, og samtlige modeller fra fabrikken bærer navnet Wartburg. Samtidig har man udvidet produktionen til også at omfatte en sportsvogn, og siden følger en „småbil“ efter.

Ved en præsentation på Nyborg Strand har dir. Frantz Eilertsen fra Sydfyns Auto-Import vist 1959-modellerne af Wartburg. Han kunne meddele, at det samtidig var Europa-premiere på de ny modeller, der end ikke har været vist officielt i Tyskland.

Wartburg bygges i Eisenach i Østtyskland, og fabrikens direktør er Martin Zimmermann, der i sin tid var med til at fremstille de første DKW-vogne. Fabrikken blev 80 pct. ødelagt

under den anden verdenskrig, men er nu fuldt opbygget og flere gange udvidet. Den har anskaffet Europas mest moderne forkromningsfabrik og fabrikker til elektrisk udstyr. Der beskæftiges ca. 12.000 arbejdere på fabrikken, der har 3-skift, og man eksporterer til det meste af Europa, bl. a. Holland, Belgien, Frankrig, Vesttyskland, Sverige, Norge og Finland. Også til USA. Alene i Sverige indregistreredes i fjor ca. 1000 Wartburg-vogne.

Der er foreløbig kommet otte forskellige Wartburg-modeller hertil. En 4-dørs limousine, 4-dørs-limousine med skydetag, 2-dørs cabriolet, Combi, Sports-Coupé, Camping limousine, Limousine de luxe og Coupé. De fås enten ensfarvede eller to-farvede, og fabrikken har ialt 27 forskellige farve-kombinationer, så der er noget at vælge imellem.

Den populæreste af de otte modeller er den 4-dørs Limousine de luxe. Den er 3-cylindret, har to-takts motor, kompression 6.6:1, og motoren udvikler 37 hk. ved 4.000 omdrejninger. Vognen har én karburator, er 4,3 m lang og 1,57 m bred. Benzintanken kan tage 40 l, og den kører ca. 12 km pr. l brændstof i bytrafik. Totalvægten er 960 kg.

### Lidt specifikationer

Sportsvognen er også 3-cylindret, to-takts, og dens kompression er 7.6:1. Motoren udvikler 50 hk. ved 4.200–4.500 omdrejninger, den har to karburatorer og 145 km/t som tophastighed. For den almindelige Wartburg er tophastigheden 115 km/t.

„Berlingske Tidende“s motormedarbejder havde før præsentationen lejlighed til en prøvetur såvel med sportsvognen som den almindelige personvogn, og det skal ikke nægtes, at lighedspunkterne med DKW var umiskendelige. Men udseendet, som det fremgår af billederne, var helt forskelligt. Wartburg vil senere blive anmeldt på motorsiden under „En beskrivelse af“.

Dir. Frantz Eilertsen vendte for et par dage siden hjem fra Eisenach, og han kunne fortælle, at Wartburg-fabrikkerne lægger stor vægt på samarbejdet med Danmark, og når man allerede fra i dag kan sende Wartburg-vognene ud på det danske marked, skyldes det, at fabrikken på rekordtid har fremskaffet komplette reservedels- og service-lagre til de danske forhandlere.



»Information«:

## »Østtysker« på danske veje

Kun de, der har kørt gennem Østtyskland, kender i forvejen Wartburg, den østtyske bil, som Sydfyns Auto Import i Svendborg nu fører ind på det danske marked. Og det er jo så lidt, man ved om en bil, fordi man i et par dage ikke har set ret mange andre typer end den. Kvikt kørende synes den at være, og det må anses for gode tegn, at det ikke var Wartburg, men et andet østtysk mærke, man et par gange så ved vejkanterne med motorhjelmene åben og føreren fortvivlet klænde sig i nakken.

Wartburg, der bygges af VEB (Volkseigene Betrieb) Automobilwerk, Eisenach, findes i 9 forskellige modeller: Limousine standard med og uden skydetag samt en luksus-limousine, en kombi- eller stationcarudgave samt en hermed beslægtet campinglimousine coupé, cabriolet samt sportsmodel og sportscoupé.

Motoren er en totakter med hvirvelskylning, lodretstående i vognens længderetning, 3 cylindret med en boring på 70 mm og slaglængde på 78 mm, som giver et slagvolumen på 900 ccm. Med kompressionsforholdet 6,6:1 udvikler den ved 400 omdr./min. 37 hk, og det maksimale drejningsmoment bliver 8,3 kgm ved 2200 omdr./min. Tophastigheden opgives til 115 km/t. Sportsmodellerne har to karburatorer og kommer op på 50 hk ved 4200-4500 omdr./min., tophastighed 140-145 km/t.



*Wartburg*  
Standard Limousine

»Jyllands-Posten«:

## Ny bil med fin plads til lav pris . . .

Mens Jylland ikke har en eneste personvognsimportør, er Fyn nu nået op på fire. Her bor importørerne af Austin-vognene, NSU Prinz, Peugeot og nu også den nye østtyske folkevogn Wartburg, som Sydfyns Auto Import A/S har fået engrosforhandlingen af. Sydfyns Auto Import er et nystartet datterselskab af Nordisk Karosserifabrik i Svendborg, som importerer Peugeotvogne, og hvis leder, direktør F. Eilertsen også står i spidsen for Sydfyns Auto Import.

Nu vil altså dette selskab prøve at få danskerne til at køre østtysk, og efter at have prøvet at køre i de nye Wartburgvogne vil Jyllands-Postens motormedarbejder spå det nye selskab en stor succes. Dermed skulle det så være sagt, at man forbløffes over den østtyske vogn, for når man sammenligner pladsforhold og udseende med indkøbsprisen, er det simpelthen enestående, hvad man her præsenteres for. Standardmodellen koster 15.700 kr., men trods den forholdsvis lave pris er der samme pladsforhold som i vogne, der ligger i klassen på omkring 20.000-22.000 kr., og dertil er vognen køn i linjerne. Hvordan motoren er, kan naturligvis ikke bedømmes på grundlag af en halv times bekendtskab med vognen. Det vil fremtiden vise, men det kan siges, at motoren har 37 hk ved 4000 omdrejnin-

ger i minuttet. Der er tre cylindre, totakts motor, der ligger foran, vognen er forhjulstrukket, egenvægten er 930 kg, og motorstøjen er normal.

### Smart sportsvognsmodel

Der er ni modeller inden for personvognene, og der er nok især to, som vil tiltrække opmærksomhed. Det er Wartburg Camping, som er forsynet med plexiglas helt op i tagrundingen med skydetag, så den må være noget nær det ideelle af en campingvogn, og der er sportsmodellen S, hvorpå motoren er tunet op til 50 hk. Et virkelig charmerende stykke jerntæppeprodukt, der tilmed bliver en af de billigste sportsvogne på det danske marked - 26.700 kr. Førnævnte Camping koster 20.050, og endvidere kan det nævnes, at der er en de luxe-model til 17.450 kr.

Wartburg-vognene bygges i de fabrikker, der tidligere fremstillede IFA, som nu er gået ud af produktion. Selv om Wartburg kun har få år på bagen, er efterspørgslen på vognen stor, ikke mindst fra Norge, Sverige, Vesttyskland og USA foruden naturligvis i selve Østtyskland, hvor den er eneste producerede vogn. Og nu kommer den altså også frem på det danske marked.

Det er den ganske vist i øjeblikket med den gamle model, men det er kun ganske enkelte, der har været importeret. Nu er der kommet en ny importør, og nu skal der gøres noget ved tingene.

Så kan man spørge, om det nu også kan lade sig gøre at få danskere til at købe østtyske produkter, men hertil siger importøren: Naturligvis er vi klar over, at der herhjemme er en vis aversion mod alt, hvad der er østtysk, men det var der jo og er det måske stadig mod alt, hvad der er tysk overhovedet, og man kan just ikke påstå, at der ikke sælges vesttyske vogne i Danmark. Når blot produktet er godt, blander man ikke politik og følelser ind i spørgsmålet om, hvilken bil man skal købe, og vi håber at kunne overbevise folk om, at det, vi går i gang med, virkelig er godt.

Wartburg-vognene vil kunne købes i Danmark faktisk overalt. Der bliver et halvt hundrede forhandlere landet over, et lignende antal værkførere har været på to ugers specialkursus på fabrikkerne, og der bliver sendt et betydeligt reservedelslager til Danmark.

### Snart en vogn til 9500 kr.

Og så kan der iøvrigt snart ventes endnu en nyhed fra den østtyske bilfabrik. Det bliver en lille vogn af plastic, som på det danske marked vil kunne købes for 9500 kr. Trabant kommer den til at hedde, og den bliver luftkølet, med forhjulstræk og to takts motor, 500 cc. Det bliver en vogn, som ikke vil kunne ruste noget sted, og der bliver plads til 4 personer.



»Aftenbladet«:

## Nyt østtysk fremstød på det danske marked —

Et nyt forsøg på at bedre det dårlige ry, visse østtyske bilmærker for nogle år siden erhvervede sig herhjemme på grund af deres temmelig ringe kvalitet og lidet originale konstruktion, gøres nu af det nyoprettede firma Sydfyns Auto Import A/S. Det sker med en serie på ni Wartburg-modeller fra de tidligere BMW-fabrikker i Eisenach.

I virkeligheden drejer det sig om en videreførelse af IFA, og motoren er da også den sædvanlige tre-cylindrede totaktsmotor af ganske samme type som i den vesttyske DKW. Ligesom hos de tidligere IFA-modeller er der forhjulstræk, og grundkonstruktionen er i det hele taget stadig af samme oprindelse som DKW's. Det nye er først og fremmest karosseriets linjer.

Wartburg findes i De luxe limousine, og de øvrige modeller er en standard limousine, som også fås med solskinstag, en station wagon, en pick-up, en „Camping“ med sovepladser samt en coupe og en sportscoupe, der udmærker sig ved særlig uheldig linjeføring, et sammensurium af det mest uskønne i germansk karosseristil. Efter sigende skal lakken være af særlig fin kvalitet, og der kan vælges mellem 27 farvekombinationer.



*Wartburg*  
Standard Limousine med solskinstag

»Dagens Nyheder«:

## Østtysk folkevogn præsenteret her!

»Wartburg« byder på otte 1959-modeller til personvognspriser »på gaden« fra 15.720 til 26.500 kr.

Den såkaldte østtyske folkevogn Wartburg er blevet præsenteret for en indbudt kreds på Nyborg Strand, og det er ingen overdrivelse at fastslå, at de 8 præsenterede 1959-modeller vakte opsigt ved deres fine finish, grundige forarbejdning, udmærkede køreegenskaber og – trods disse fordele – rimelige priser.

Vognene bygges på yderst moderne fabrikker i Eisenach. Disse anlæg opførtes for få år siden, og man beskæftiger en arbejderstab af samme størrelse som på f. eks. Burmeister & Wain.

### Wartburg-bil 1899

Navnet Wartburg går helt tilbage til 1899, da den første bil af dette navn byggedes. Mange vil sikkert også huske den i 1930 byggede 15 HK BWV, som byggedes på samme fabrik. I de sidste år har Wartburg vakt stor interesse i så at sige alle vesteuropæiske lande og Amerika, og i Danmark varetager Sydfyns Auto Import engros-salget.

Man har straks sørget for service hos et halvt hundrede forhandlere og værksteder landet over, og det betones, at der er skaffet et rigeligt reservedels-lager, og at den tyske fabrik yder en vidtstrakt garanti.

Samtlige modeller er i lighed med tidligere udgaver forhjulstrukne og forsynet med friløb.

Wartburg er særdeles kvik i accelerationen, og ved hastigheder omkring 90 km fornemmer man kun svag støj fra den 3-cylindrede totaktsmotor. En meget direkte styring og ret stiv afjedring giver selv standard-udgaven udprægede sporty egenskaber. Alle modellerne er meget rummelige, og udførelsen af mange detaljer ligger i overkanten af den prisklasse, vognene sælges i.

Limousine Standard fås for 15.720 kr. „på gaden“, med solskinstag er prisen 16.850 kr. De Luxe, som er forsynet med indstillelige beslag på sæderne, så ryggen kan lægges tilbage, koster 17.450 kr. Den fortræffelige Kombi, en udpræget stationsvogn i smagfuld og praktisk udgave, koster 17.250 kr., mens den mere luksusbetonede Camping med særpræget skydetag og plexiglas-overdække bagtil ligger på 20.050 kr., Coupé på 21.750 kr. og endelig den specielle Sportscoupé på 26.700 kr. Sidstnævnte har en HK-ydelse på 50, er dobbelt-karbureret og kan klare 145 km/t mod de andre modelleres topfart 115 km/t.

### – også en fiks varevogn

Der vistes også en fiks varevogn, Pick-Up, som på sorte plader excl. leveringsomkostninger fås for 11.987 kr., på gule for 8.500 kr.

Wartburg-motorens slagvolumen er 900 ccm, kompressionen 6,6 : 1 for de almindelige modeller, 7,6 : 1 for sportsvognen.

Motoren i de nævnte modeller med undtagelse af sportscoupéen yder 37 HK ved 4000 omdrejninger i minuttet, og der er én karburator. Længden på vognene er ca. 4,3 m, bredden ca. 1,6, vendecirklen er 11 meter, vægten fra 930 til godt 1000 kg, og benzintanken rummer 40 liter.

Den enkle motor skulle være økonomisk. Som normalforbrug opgiver fabrikken 9 liter pr. 100 km eller godt 11 km på literen.





»Børsen«:

## »Wartburg« fra Eisenach er en 2-takter med tiltalende egenskaber!

Nordisk Karosserifabrik A/S i Svendborg har præsenteret en serie nye biler på det danske marked. Det var den østtyske DKW fabrik »Wartburg«s serie af personbil, combi- og pickup-modeller, og det skal siges uden forbehold, at de gjorde et godt indtryk. Direktør F. Eilertsen, der selv har kørt en af vognene hjem fra den nye fabrik i Eisenach, oplyste, at denne fabrik i teknisk henseende står fuldt på højde med vesteuropæisk og amerikansk standard og – hvad der er lige så vigtigt – at han har sikret sig et rigeligt lager og en jævn forsyning af reservedele. Det faktiske forhold er, at »Wartburg« allerede er introduceret i Skandinavien, Vesttyskland, Holland, Belgien og Frankrig, så at det egentlig kun var Danmark, der manglede i fabrikkens service-system. Nu er dette »hul« lukket, og for danske købere er det en indlysende fordel, at der både her hjemme og i vore nabolande er gode muligheder for reparationer og reservedelsanskaffelser.

Engros-salget varetages i Danmark af Sydfyns Auto Import A/S, som er i stand til at levere ni forskellige modeller inden for personvogn-, combi- og pick-up-linjen.

Standardvognen er en rummelig fire dørs familievogn. Som DKW vognene før krigen er »Wartburg« forhjulstrukket, men nu har den



moderne ratgear, og af andre finesser kan nævnes, at såvel motorhjulm som bagagerum åbnes indefra – det gælder også benzinpåfyldningen – og at den tidligere temmelig kraftige motorstøj nu er dæmpet ned til et absolut tilfredsstillende niveau.

*Wartburg*

Standard Limousine de Luxe

»B. T.«s motormedarbejder prøvekører Wartburg:

## Østtysk bilproduktion debuterer med held i den kokette genre . . .

Jeg skal villigt indrømme, at jeg tog et tag i mig selv: nu går du pænt og fordomsfrit til jobbet. Det kan jo være, østtyskerne har oppet sig siden sidst . . .

For ærlig talt – bortset fra enhver form for politik – noget stort sværmeri for de hidtidige østtyske biler på det danske marked har jeg aldrig haft.

Men sandelig: bilfabrikanterne bag jerntæppet har med held debuteret i den kokette genre. „Wartburg“-fabrikken i Eisenach gør fra i dag kur til danskerne med et program på otte ny biltyper, som vil blive importeret og distribueret af Nordisk Karosseri Fabrik i Svendborg.

Jeg valgte den røde djævel af en sportsmodel allerede ved første øjekast. En to-sædet og højst „sexy“ åbenbaring, som afslører konstruktørens udprægede latinske inspirationer i hele sin ydre gratie. Nåda, en charmetrold fra den anden side jerntæppet.

Wartburg-sporten har – som alle sine søskende – en tre-cylindret totaktsmaskine, forholdsvis uskelnelig fra den vesttyske DKW-motor, under hjelmen. Men den er tunet fra 37 hk til 50 og vejer kun lidt mere end en tysk folkevogn, så man tør sige, der er gang i sagerne.

Alene forhjulstrækket er et lækkeri, som kun meget få sportsvogne i dag byder på. Det giver sammen med Wartburg'ens fine vægtfordeling, præcise styring og kraftige bremses et tilskud til de sportive muligheder. På det eksempel, jeg prøvede, kunne man kritisere nogle ret generende vibrationer i rattet under drejning og acceleration. Det er svært at undgå, når de trækkende hjul samtidig skal styre – men det kan jo være et justerings-anliggende, da prøveeksemplaret var ganske jomfrueligt og derfor kun egnet til at give en „fornemmelse“ af det ny væsen og ikke et endeligt indtryk.

Totakts-princippet er elsket i Tyskland mere end andre steder, men man må tage sin hat af for den højtudviklede teknik, der ligger bag det lille kompakte kraftværk, som her glat væk præsterer 145 km i timen – alt mens dens tomgangsstaccato stiger til en velfornøjet humlebis nynnen gennem accelerationerne.

Den bilist, der er vant til at „fornemme“ en bils sjæl, kan ikke udelukke indtrykket af fremmedartethed over Wartburgens hele fremtoning. Man noterer med undren anvendelsen af store forchromede og kulørte „glansbilleder“ af Eisenach-fabrikken som ornamentering på kølerfront og instrumentbræt, men som helhed kan man kun sige: velkommen, kammerat Wartburg – og hatten af for den første jerntæppechormør på fire hjul . . .

## SPECIFIKATIONER

**Konstruktørens opgave:** Elegant og hurtigt 2-sædet totakts-sportsvogn på basis af forhåndenværende familievognskomponenter.

**Motor:** tre-cylindret totaktsmaskine med to karburatorer, tre cylinderporte og hvirvelskylning. Boring 70 og slaglængde 78 millimeter. Kubikindhold: 900 ccm. Ydelse 50 hk ved 4500 omdrejninger. **Forhjulstræk.**

**Vægt:** 900 kg.

**Gearkasse:** 4-trins med synkron-anordning mellem de tre høje gear – betjenes fra gearstang under ratkransen.

**Styretøj:** af tandstangstypen med 11 meters vendecirkel.

**Bremser:** kraftig 4-hjuls-hydraulik fra „Bremsenwerk Limbach“. Håndbremsen mekanisk på baghjulene.

**Affjedring:** uafhængig forhjuls-ophængning, tværgående bladfedre for og bag med kraftig hydraulisk dæmpning.

**Tophastighed:** 145 km/timen.

**Benzinforbrug (totaktsblanding):** cirka 11 km pr. liter.

Meget smuk to-sædet sportsvogn med aftagelig „hard-top“.

Anskaffelses- og driftsøkonomi ligger fint i genren.

Gennemprøvet serievognsteknik.

Stor rejsekomfort og hurtighed for en mindre sportsvogn.

Forhjulstrækkets fortræffelighed i vejbeliggenhed (kurvegang).

Strålende mekanisk elasticitet for en to-takter.



»Land og Folk«:

## Østtyske biler til Danmark

Det nye Sydfyns Auto Import Aktieselskab er begyndt et salgsfremstød for den østtyske Wartburgvogn, der bygges på VEB (Volks-eigene Betrieb) Automobilwerk i Eisenach. Disse fabrikker har gennem de sidste tre år opbygget et splinternyt og moderne produktionsapparat, der fuldt ud står på højde med det bedste, der findes inden for europæisk bilindustri.

Samtlige Wartburg-modeller er forhjulstrukne, forsynet med friløb og har centralsmøring.

Helhedsindtrykket af modellerne er det allerbedste, Wartburg-fabrikkerne har med et slag bragt sig på linje med de bedste europæiske bilproducenter, hvad der også har givet sig udtryk i store ordrer fra en lang række lande: Frankrig, Holland, Belgien, Sverige, Finland, Norge samt Vesttyskland, endvidere er der for kort tid siden afskibet en større sending til det amerikanske marked.

Wartburg-vognene vil blive en hård konkurrent til den vesttyske DKW, som den alene på det prismæssige område besejrer stort. Standard-modellen vil her i landet komme til at koste 15.694 kr., hvad der er næsten 2000 kr. billigere end den tilsvarende model DKW, sikkert et væsentligt salgargument. Dertil kommer, at vognens tekniske opbygning og selve arbejdets kvalitet er absolut højeste klasse, og endelig skal bemærkes, at importøren allerede har etableret et komplet reservedelslager.



*Wartburg*  
Sport-Coupé

»Svendborg Avis« og »Faaborg Avis«:

## Interessante nyheder fra Østtyskland er nu i Danmark!

Præsentationen af de nye østtyske personbiler og varevogne, der i fremtiden vil være at købe på det danske marked, var imødeset med naturlig spænding, og der blev da også virkelige tale om adskillige overraskelser, da Wartburg-modellerne 1959 fra Eisenach-fabrikkerne på hotel „Nyborg Strand“ for første gang blev vist for offentligheden. Det rent umiddelbare indtryk var, at der på fabrikkerne er fremstillet 8 modeller med en usædvanlig smuk og hensigtsmæssig formgivning, og lakeringen er holdt i overraskende tiltalende og moderne farver.

Man aner lidt af den kolossale udvikling, der er sket på fabrikkerne i Østtyskland, siden „Ifa“-produkterne i sin tid kom til Danmark. De nye vogne, der nu engrosforhandles fra Sydfyns Auto Import A/S, har et helt moderne og tillidsvækkende udseende, og flere af modellerne røber ved nærmere eftersyn forskellige interessante detaljer.

De fleste personvogn-modeller er firedørs, og ind- og udstigning foregår bekvemt. Udsynet er fortrinligt både for- og bagtil takket være store, buede ruder.

— Der er udmærket benplads både for og bag, og indstillingen af sæderne er udmærket. Der er ingen kardantunnel, der hindrer benenes bevægelsesfrihed, for vognene er forhjulstruktet. Vinduesviskerne dækker et stort felt og er selvparkerende. Varme anlæget fun-

gerede på prøvevognen fortrinligt, og indtrækket er fiks og praktisk.

Om hvordan kører så de nye vogne? Ja, man forbavses og forbavses dog ikke. Vognene er 3-cylindrede med to-takts motorer med hvirvelskylning, lodretstående i vognens længderetning. De tekniske data for Wartburg 311 limousine, standard, de luxe og coupe ser iøvrigt således ud:

Antal cylindre 3, boring 70 mm, slaglængde 78 mm, slagvolumen 900 ccm, kompressionsforhold 6.6:1, 37 hk v/4000 omdr./m., drejningsmoment 8,3 kgm. v/2200 omdr./m., antal karburatorer 1, tophastighed 115 km/t, akselafstand 2450 mm, sporvidde, for 1190 mm, bag 1260 mm, største længde 4300 mm (coupé 4210 mm) største bredde 1570 mm, største højde 1450 mm, fri højde over jorden 190 mm, vendecirkel 11 meter, egenvægt 930 kg, (coupé 956 kg) benzintank 40 liter, batteri 6 v. 84 amp./t.

Disse tekniske egenskaber taget i betragtning kan man kun finde på godt at sige om Wartburg-vognens kørsel. Den direkte styring er sikker selv i de skarpeste kurver, og vognen er let at manøvrere i bytrafik. Affjedringen er behagelig i kurver selv med stor hastighed. Der er ikke tale om, at vognen „sejler“, man bevarer hele kurven igennem en udmærket kontakt med vejbanen.

Accelerationen er rigtig god, og ratgearet er en afgjort behagelighed. Motorstøjen synes lidt for rigelig ved accelerationer, men ved konstant hastighed høres kun en jævn og godmodig knurren. Vibrationerne i vognen er ikke væsentlige, dog fornemmes en let rysten i rattet ved kørsel på omkring 100 kilometer i timen, hvilket naturligvis vil være vanskeligt at undgå i en forhjulstruktet vogn.

Limousine de luxe-modellen kører ca. 12 km pr. liter brændstof i bytrafik.

Der er som nævnt flere interessante modeller, og bortset fra de gængse personvognsmødeller vil Wartburg-camping-vognen utvivlsomt samle betydelig opmærksomhed. Vognen har et udpræget italiensk tilsnit over sig. Den er 4-dørs og har ydermere dør bagi.

Sports-coupeen er den dyreste af modellerne. Den har særdeles smarte linier og betragtes som „Østtysklands MG“. Af de særlige raffinementer kan nævnes, at taget simpelt hen kan løftes af, og vognen er åben. Bilen koster 26.700 kr., og tophastigheden er ca. 145 km/t. Det eneste upraktiske er, at hvis taget løftes af, kan det ikke medtages.

Der findes også en stationcar-model med plads til fire personer, og de to bageste sæder kan let klappes sammen, hvorved bagsiden af ryghynden danner en forlængelse af vare rummet. Prisen bliver med sine 17.250 kr. antagelig Danmarks billigste stationcar i denne klasse.

Også en pick-up-model findes blandt 59 modellerne, og vognen har mange anvendelsesmuligheder for det lette danske transportbehov.



»Næstved Tidende«:

## Den raffinerede nye »Wartburg« 1959

Et af de vognmærker, der i de sidste 2 år er solgt i stadigt større og større antal i vore nabolande, Norge og Sverige, er den østtyske „Wartburg“. Det nyoprettede firma, Sydfyns Auto Import A/S i Svendborg, har nu overtaget en gros salget af „Wartburg“s 1959 modeller. Motor-skrivere fra Sverige, Norge, Vesttyskland og Belgien har i de sidste 2 måneder prøvekørt de nye modeller. De fleste var fra begyndelsen skeptiske, men alle som en har overgivet sig. „Wartburg“ er på visse punkter at sammenligne med DKW, siger de. I lange perioder var de to vogne så at sige ens, men „Wartburg“ er gået nye veje, ikke mindst hvad karosseri-linier angår, men man har bibeholdt den gennemprøvede 3-cyl. 2-takts motor. Kompressionen er 6,6:1, og ved 4.000 omdr./min. udvikler motoren 37 HK, hvilket vil sige, at den kun 960 kg tunge vogn har en sprællevende motor. „Wartburg“en når fra 0 til 80 km på 17 sekunder. Gennem forhjulstræk er der skabt en god vejstabilitet, og et høj-effektivt affjedringssystem tilsikrer behagelig kørsel. „Wartburg“ kører ca. 12 km pr. liter benzin i bytrafik. Vognen har en 4-trins gearkasse, hvoraf 2., 3. og 4. gear er synkroniserede. Tophastigheden er 115 km/t.



*Wartburg*  
Coupé

»Politiken«:

## Ny østtysk bil af dansk oprindelse . . .

Et stort fremstød for østtyske biler er i de sidste måneder iværksat, idet det nydannede selskab Sydfyns Auto Import A/S, der på forskellig måde har tilknytning inden for dansk bilhandel, har overtaget en gros-salg af Wartburg-vognene.

Hovedfabrikerne ligger i Eisenach, en sammenlutning af den tidligere E. M. W.-fabrik og den oprindelige D. K. W.-fabrik, der grundlagdes af danskeren Peter Rasmussen. Efter Tysklands deling flyttede D. K. W.-fabriken til Vesttyskland, men i de seneste år har Eisenach-fabriken efter Rasmussens principper og i åben konkurrence med den vesttyske D. K. W. opbygget en ny storproduktion, hvis aftagere ikke blot er Østlandene, men Vesttyskland, Frankrig, Belgien, Holland, Sverige, Norge og Finland.

### En vogn med fineste finish

Ved en storstilet udstilling i etablissementet på Nyborg Strand blev Wartburg-modellerne præsenteret for flere hundrede indbudte inden for bilbranchen, i alt ni forskellige udformede modeller, der alle har den kendte og udprøvede 3-cylindrede totakts-motor fælles.

Et nøjere studium af disse vogne og prøvekørsel med dem fører hurtigt til den antagelse, at disse vogne på meget væsentlige punkter vil vise sig konkurrencedygtige i mellemprisklassen. Den 4 personers standardmodel vil i Dan-

mark komme til at koste 15.920 kr., omtrent samme pris som Folkevognen og henved 2000 kr. billigere end den tilsvarende vesttyske model. Som denne har den forhjulstræk, valgfrit friløb og centralsmøring og er iøvrigt udstyret med alle moderne bekvemmeligheder.

Til indtrykket af modellernes enkle, elegante udformning føjer sig en kræsen detail-udførelse, der tør betegnes som den mest komplette, man hidtil har set på vogne fra jerntæppe-landene. Lakeringen er uden lyde. Indtræk og forkromning er af en kvalitet, der ikke overgås af langt dyrere vestlige vogne – og selve køreegenskaberne er fortræffelige: hurtig akceleration, solid vejbeliagenhed, hård og eksakt styring og ligefrem rummelige pladsforhold.

Blandt de udstillede limousiner, coupeer og varevogne lægger man særlig mærke til en sport-coupe, der med 2 karburatorer skal kunne præstere en fart af 145 km i timen, men med speciel interesse ser man to caravan-modeller, hvoraf den ene kan benyttes som soveplads for to personer, uden at bagagen skal flyttes – en indretning, mange camping-folk længe har ønsket sig.

En stor sending af de her nævnte modeller er afskibet til det amerikanske marked, og de første nye Wartburg-vogne er nu de danske aftagere i hænde.

»Fyens Tidende«:

## Et nyt bilmærke på det danske marked –

Det er det nystiftede firma Sydfyns Auto Import A/S, der har præsenteret de østtyske „Wartburg“-modeller, der forelå i ikke mindre end otte udgaver – og en niende er allerede bebudet i løbet af det kommende år.

Med de ny „Wartburg“-modeller ser det ud til, at østtyskerne med et slag er kommet på højde med den vesteuropæiske automobilindustri. Vognene er helt igennem gedigent arbejdede, og selv om Wartburg-vognen af importørerne kaldes „den østtyske folkevogn“, er der på ingen måde tale om nogen lille vogn. Den hører så afgjort til mellemklassen og er særdeles rummelig. Både standard- og limousine-modellen er 4-dørs med en masse raffinementer.

Motoren er to-takts med tre cylindre og et slagvolumen på 900 ccm. Kompressionsforholdet er 6,6:1, og motoren udvikler 37 hk ved 4000 omdrejninger/minut. Tophastigheden er 115 km, og benzinforbruget ligger omkring 12–13 km pr. liter. Sportsmodellen er udstyret med to karburatorer, og kompressionsforholdet er forhøjet til 7,6:1. Motoren udvikler 50 hk ved 4200–5400 omdrejninger/minut, og tophastigheden ligger på 140–145 km.

Endelig blev det ved præsentationen oplyst, at en niende model er på vej. Det bliver en lille luftafkølet vogn på 500 ccm. Den er forhjulstruktet, som alle de andre modeller, og får ligeledes plads til fire personer. Karosseriet bliver af plastic, og prisen vil antagelig komme til at ligge omkring 9000 kr.

»Holstebro Avis«:

## »Wartburg« — en smuk vogn

Det nyoprettede firma, Sydfyns Auto Import A/S i Svendborg, har overtaget en gros salg af den østtyske „Wartburg“s 1959 modeller. „Wartburg“ er på visse punkter at sammenligne med DKW. I lange perioder var de to vogne så at sige ens, men „Wartburg“ er gået nye veje ikke mindst hvad stilrene karosseri-linjer angår, men man har bibeholdt den 3-cyl. 2-takts motor. Kørselsøkonomien er fin, idet „Wartburg“ kører ca. 12 km pr. liter benzin i bytrafik. Vognen har en 4-trins gearkasse, hvoraf 2., 3. og 4. gear er synkroniserede. Tophastigheden er 115 km i timen.

Der er foreløbig kommet 9 forskellige „Wartburg“-modeller hertil. Der er en 4-dørs limousine i standardudførelse, som iøvrigt også fås med solskinstag; der er en luxe-limousine i raffineret 2-farvet udførelse og med mere chrom-udstyr; der er en kombi-vogn af „station-car“-typen samt „Wartburg“s allernyeste model „Camping“ med indbygget soveværelse, der er noget af det mest raffinerede, man længe har set.

Endelig laver „Wartburg“ et par sportsprægede vogne, nemlig „Coupe“ og „Sports-Coupe“, ligesom man præsenterer en såkaldt „pick-up“-model, en handy vogn med lukket førerhus og åbent varelåd.

Fælles for alle „Wartburg“-modellerne er, at der er lagt uhyre vægt på elegance både



ind- og udvendig. Indtræk er i topklasse og afstemt i skønne farver. Fabriken byder på ikke mindre end 27 farvekombinationer, så der er noget at vælge imellem.

*Wartburg*  
Kombi

»Villabyernes Blad«:

## Overraskende østtysk bil konkurrent til Folkevogn og DKW — med morsom camping-vogn

En tidligere gentofteborger, den nyudnævnte leder af Sydfyns Auto Import A/S i Svendborg, direktør Frantz Eilertsen, har vovet sig i kast med den opgave her i landet at rehabilitere et ærværdigt gammelt bilmærke, som krigen lagde vanskeligheder i vejen for.

Det drejer sig om Wartburg, en sammensmeltning af BMW og IFA, bygget på ruinerne af den oprindelige DKW-fabrik i Østtyskland, nærmere betegnet i Eisenach, hvor en splinterny fabrik på størrelse med Burmeister & Wain er skudt op i de sidste tre-fire år.

Wartburg er af ydre en troværdig mellemklassevogn med et totakts-hjerte meget lig DKWs nye tre-cylindrede maskine. Den har friløb og centralsmøring og for resten en fortræffelig gearkasse og gode bremses, hvilket Villabyernes Blads medarbejder har haft lejlighed til at efterprøve ved præsentationen før leden på Nyborg Strand. Mekanikken bærer præg af tysk soliditet ud fra det grundlag, der blev lagt i begyndelsen af trediverne med den gamle to-cylindrede DKW. Prøvemodellen var ikke tilkørt, men syntes at love ganske kvikke egenskaber, og kunne i øvrigt opvise en usædvanlig lydsvag motorgang ved 100 kilometers marchhastighed.

Mest bemærkelsesværdigt ved Wartburg er dens usædvanlige modelrigdom, den leveres i

ni udgaver, hvoraf en ganske særpræget campingmodel i tyve tusind kroners-klassen tiltrækker sig særlig opmærksomhed sammen med standardmodellen, der prismæssigt er i Folkevogns-klassen. Der er også en dobbeltkarbureret sportsmodel med åftagelig ståltop til at konkurrere med Karmann Ghia og forøvrigt udstyret med en ejendommelig ratkrans, som i DKW-stil giver plads for lidt sværere maver.

Særlig tiltalende er den omhu, østtyskerne synes at være gået ind i rustbækampelsen med i dette tilfælde. Enkelte af Wartburg-modellerne er ganske rigt forkromet, og kromen hævedes at være mindst lige så god som vestlige bilers. Men mange steder er den erstattet med letmetal, og man noterer sig en dørkonstruktion, der særlig tager sigte på at hindre rustangreb, også f. eks. ved en indbygget tagrende i dørene, hvis låsetøj er såre enkelt og robust. En anden finesser er benzindækslet, som kun kan åbnes fra bagagerummet, hvis ret pæne dimensioner også rummer en 40 liter benzintank, og som i øvrigt kun kan åbnes fra bagsædet, hvilket kan være af betydning i frostvejr, når nøglehuller ofte kan være knibtske.

Instrumentariet er veludstyret og omfatter f. eks. cigartænder som standardudstyr, mens vinduesvaske dog savnes. På luksusbmodellen har man vist nok i britisk ånd ofret po-

lerede træpaneler, der dog virker ret victorianske og næsten klunkede i samklang med det typiske tyske indtræk — så er standardmodellen meget venligere. De ydre farvesammensætninger er i visse tilfælde helt sprælske. Kedelig er den nye Wartburg ikke . . .

---

»Kristeligt Dagblad«:

## Smukke biler fra Østtyskland

De østtyske Wartburg automobiler har i Eisenach skabt en af Europas mest moderne automobilfabrikker, og herfra lanceredes en hel række nye og overraskende smukke modeller. Selv i USA har vognene vakt interesse, og flere amerikanske selskaber er ude efter at sikre sig agenturet. Her i landet repræsenteres Wartburg af Sydfyns Auto Import A/S, et datterselskab af Nordisk Karosserifabrik i Svendborg. Wartburg-modellerne spænder over 9 forskellige typer personvogne — således en Wartburg limousine de luxe, der er udstyret med en 3 cylindret to-takts motor på 37 hk ved 4000 omdrejninger i minuttet. Tophastigheden opgives til 115 km.





»Nyborg Avis«:

## Raffinerede nye 1959 modeller af »Wartburg«

Den østtyske „Wartburg“-bil, som er blevet populær i Norge og Sverige, har længe været savnet på det danske marked, men nu er der kommet gang i importen hertil. „Wartburg“ er på visse punkter at sammenligne med DKW. I lange perioder var de to biler så at sige ens, men „Wartburg“ er gået nye veje, ikke mindst hvad stilrene karosserilinie angår. Derimod har man bibeholdt den gennemprøvede 3-cyl. 2-takts motor.

Der er foreløbig kommet 9 forskellige „Wartburg“-modeller til Danmark; fælles for dem alle er, at der er lagt stor vægt på elegance både ind- og udvendig.

»Vestkysten«:

## Ny vogn på det danske marked

Den østtyske model af DKW, der bærer betegnelsen „Wartburg“, er nu også på markedet her i landet, idet det nyoprettede firma Sydfyns Auto Import i Svendborg har overtaget en gros salget af Wartburgs 59-modeller. Wartburg kan på visse punkter sammenlignes med DKW'en, men efter at de to vogne i en lang periode har været næsten ens, er Wartburg nu begyndt at gå andre veje hvad karosseriets linier angår.



*Wartburg*  
Camping

# SPECIFIKATIONER

## WARTBURG 311 LIMOUSINE

### Standard . De Luxe . Coupé

Tre-port, to-takt motor med  
hvirvelskylning, lodretstående i vognens  
længde.

Antal cylindre.....	3
Boring .....	70 mm
Slaglængde.....	78 mm
Slagvolumen.....	900 ccm
Kompressionsforhold .	6,6 : 1
HK.....	37 v. 4000 omdr./m.
Drejningsmoment ....	8,3 kgm v. 2200 omdr./m.
Antal karburatorer ....	1
Tophastighed .....	115 km/t.
Akselafstand .....	2450 mm
Sporvidde, for .....	1190 mm
— bag.....	1260 mm
Største længde .....	4300 mm *)
Største bredde .....	1570 mm
Største højde.....	1450 mm
Fri højde over jorden .	190 mm
Vendecirkel .....	11 meter
Egenvægt .....	930 kg **)
Benzintank.....	40 liter
Batteri .....	6 volt, 84 amp./t.

\*) Coupé: 4210 mm — \*\*) Coupé: 956 kg

## WARTBURG »S«

### SPORTSVOGN

Tre-port, to-takt motor med  
hvirvelskylning, lodretstående i vognens  
længderetning.

Antal cylindre .....	3
Boring .....	70 mm
Slaglængde.....	78 mm
Slagvolumen.....	900 ccm
Kompressionsforhold .	7,6 : 1
HK.....	50 v. 4200—4500 omdr./m.
Drejningsmoment ....	9 kgm v. 3200 omdr./m.
Antal karburatorer ....	2
Tophastighed .....	140—145 km/t.
Akselafstand .....	2450 mm
Sporvidde, for .....	1190 mm
— bag.....	1260 mm
Største længde .....	4360 mm
Største bredde .....	1610 mm
Største højde (m. top)	1350 mm
Fri højde over jorden .	190 mm
Vendecirkel .....	11 meter
Egenvægt .....	900 kg
Benzintank.....	40 liter
Batteri .....	6 volt, 85 amp./t.

## WARTBURG

### CAMPING

Største længde ...	4210 mm.
Egenvægt .....	1010 kg
Nyttelast.....	380 kg

### KOMBI

Største længde ...	4250 kg
Største højde.....	1475 mm
Egenvægt .....	1040 kg
Nyttelast.....	430 kg
Tophastighed ....	100 km/t.

### PICK-UP (varevogn)

Nyttelast.....	370 kg
----------------	--------

Øvrige specifikationer:  
Se tekniske data for  
Wartburg 311 Limousine.

AUTORISERET *Wartburg* FORHANDLER